



2024/2601

8.10.2024

## PROTOCOLLO AGGIUNTIVO DELL'ACCORDO TRA LA COMUNITÀ ECONOMICA EUROPEA E LA REPUBBLICA D'ISLANDA

L'UNIONE EUROPEA

e

L'ISLANDA

VISTO l'accordo tra la Comunità economica europea e la Repubblica d'Islanda, firmato il 22 luglio 1972, e le disposizioni esistenti sul commercio di pesce e di prodotti della pesca tra l'Islanda e la Comunità,

VISTO il protocollo aggiuntivo dell'accordo tra la Comunità economica europea e l'Islanda riguardante disposizioni speciali applicabili alle importazioni nell'Unione di alcuni pesci e prodotti della pesca per il periodo 2014-2021, in particolare l'articolo 1,

HANNO DECISO DI CONCLUDERE IL PRESENTE PROTOCOLLO:

### *Articolo 1*

1. Le disposizioni speciali applicabili alle importazioni nell'Unione europea di alcuni pesci e prodotti della pesca originari dell'Islanda figurano nel presente protocollo e nel relativo allegato. Nell'allegato del presente protocollo figurano i contingenti tariffari annui esenti da dazio. Tali contingenti tariffari si applicano dal giorno in cui diventa effettiva l'applicazione a titolo provvisorio del presente protocollo, conformemente alle procedure di cui all'articolo 4, paragrafo 3, fino al 30 aprile 2028.
2. Alla fine di tale periodo, le parti contraenti valutano la necessità di mantenere le disposizioni speciali di cui al paragrafo 1 e, se del caso, rivedono i livelli contingentali tenendo conto di tutti gli interessi in gioco.

### *Articolo 2*

1. I contingenti tariffari sono aperti il giorno in cui diventa effettiva l'applicazione a titolo provvisorio del presente protocollo, conformemente alle procedure di cui all'articolo 4, paragrafo 3.
2. Nell'allegato del presente protocollo figurano i volumi dei contingenti tariffari. Il primo contingente tariffario è disponibile a decorrere dalla data di applicazione provvisoria del presente protocollo fino al 30 aprile 2024. A decorrere dal 1° maggio 2024, i contingenti tariffari successivi sono assegnati ogni anno dal 1° maggio al 30 aprile fino al termine del periodo di cui all'articolo 1 del presente protocollo.
3. I volumi dei contingenti tariffari riguardanti il periodo dal 1° maggio 2021 fino all'applicazione a titolo provvisorio del presente protocollo sono ripartiti proporzionalmente e messi a disposizione per il resto del periodo di cui all'articolo 1 del presente protocollo.
4. Nel caso in cui i contingenti di cui all'articolo 1 non siano esauriti durante il periodo di cui al medesimo articolo e se un protocollo successivo che istituisce contingenti tariffari esenti da dazio per gli stessi prodotti non è applicato, le importazioni dall'Islanda possono avvenire per il volume cumulato residuo di tali contingenti tariffari fino a due anni successivamente alla fine del periodo di cui all'articolo 1, ma non oltre l'applicazione provvisoria di un protocollo successivo che istituisce contingenti tariffari esenti da dazio per gli stessi prodotti.

### *Articolo 3*

Le norme di origine applicabili per i contingenti tariffari elencati nell'allegato del presente protocollo sono le stesse contenute nel protocollo 3 dell'accordo tra la Comunità economica europea e l'Islanda firmato il 22 luglio 1972.

### *Articolo 4*

1. Il presente protocollo è ratificato o approvato dalle parti secondo le rispettive procedure. Gli strumenti di ratifica o di approvazione sono depositati presso il segretariato generale del Consiglio dell'Unione europea.
2. L'accordo entra in vigore il primo giorno del secondo mese successivo al deposito dell'ultimo strumento di ratifica o di approvazione.
3. In attesa del completamento delle procedure di cui ai paragrafi 1 e 2, il presente protocollo è applicato a titolo provvisorio a decorrere dal primo giorno del terzo mese successivo al deposito dell'ultima notifica a tal fine.

*Articolo 5*

Il presente protocollo, redatto in un unico esemplare nelle lingue bulgara, ceca, croata, danese, estone, finlandese, francese, greca, inglese, irlandese, italiana, lettone, lituana, maltese, neerlandese, polacca, portoghese, rumena, slovacca, slovena, spagnola, svedese, tedesca, ungherese e islandese, il testo in ciascuna di queste lingue facente ugualmente fede, è depositato presso il segretariato generale del Consiglio dell'Unione europea che ne trasmette copia certificata conforme a ciascuna delle parti.

Съставено в Брюксел на дванадесети септември две хиляди двадесет и четвърта година.

Hecho en Bruselas, el doce de septiembre de dos mil veinticuatro.

V Bruselu dne dvanáctého září dva tisíce dvacet čtyři.

Udfærdiget i Bruxelles den tolvte september to tusind og fireogtyve.

Geschehen zu Brüssel am zwölften September zweitausendvierundzwanzig.

Kahe tuhande kahekümne neljanda aasta septembrikuu kaheteistkümnendal päeval Brüsselis.

Έγινε στις Βρυξέλλες, στις δώδεκα Σεπτεμβρίου δύο χιλιάδες είκοσι τέσσερα.

Done at Brussels on the twelfth day of September in the year two thousand and twenty four.

Fait à Bruxelles, le douze septembre deux mille vingt-quatre.

Arna dhéanamh sa Bhruiséil, an dóú lá déag de Mheán Fómhair sa bhliain dhá mhíle fiche a ceathair.

Sastavljeno u Bruxellesu dvanaestog rujna godine dvije tisuće dvadeset četvrte.

Fatto a Bruxelles, addì dodici settembre duemilaventiquattro.

Briselē, divi tūkstoši divdesmit ceturtdā gada divpadsmitajā septembrī.

Priimta du tūkstančiai dvidešimt ketvirtą metų rugsėjo dvyliką dieną Briuselyje.

Kelt Brüsszelben, a kétézer-huszonegyedik év szeptember havának tizenkettedik napján.

Magħmul fi Brussell, fit-tnax-il jum ta' Settembru fis-sena elfejn u erbgha u ghoxrin.

Gedaan te Brussel, twaalf september tweeduizend vierentwintig.

Sporządzono w Brukseli dnia dwunastego września roku dwa tysiące dwudziestego czwartego.

Feito em Bruxelas, em doze de setembro de dois mil e vinte e quatro.

Întocmit la Bruxelles la doisprezece septembrie două mii douăzeci și patru.

V Bruseli dvanásteho septembra dvetisícadvadsatštyri.

V Bruslju, dvanajstega septembra dva tisoč štiriindvajset.

Tehty Brysselissä kahdententoista päivänä syyskuuta vuonna kaksituhattakaksikymmentäneljä.

Som skedde i Bryssel den tolfte september år tjugohundratjugofyra.

Gjört í Brussel hinn tólfta september tvö þúsund tuttugu og fjögur.

За Европейския съюз  
Por la Unión Europea  
Za Evropskou unii  
For Den Europæiske Union  
Für die Europäische Union  
Euroopa Liidu nimel  
Για την Ευρωπαϊκή Ένωση  
For the European Union  
Pour l'Union européenne  
Thar ceann an Aontais Eorpaigh  
Za Europsku uniju  
Per l'Unione europea  
Eiropas Savienības vārdā –  
Europos Sąjungos vardu  
Az Európai Unió részéről  
Għall-Unjoni Ewropea  
Voor de Europese Unie  
W imieniu Unii Europejskiej  
Pela União Europeia  
Pentru Uniunea Europeană  
Za Európsku úniu  
Za Evropsko unijo  
Euroopan unionin puolesta  
För Europeiska unionen

Fyrir Ísland

---

## ALLEGATO

## DISPOSIZIONI SPECIALI DI CUI ALL'ARTICOLO 1 DEL PROTOCOLLO

Oltre ai contingenti tariffari permanenti esenti da dazio esistenti, l'Unione europea apre i seguenti contingenti tariffari annui esenti da dazio per i prodotti originari dell'Islanda:

Codice NC	Designazione delle merci	Volume contingenziale annuo (1.5-30.4) in peso netto, tranne se altrimenti specificato <sup>(1)</sup>
0303 51 00	Aringhe « <i>Clupea harengus</i> , <i>Clupea pallasii</i> », congelate <sup>(2)</sup>	400 tonnellate
0306 15 00	Scampi « <i>Nephrops norvegicus</i> », congelati, anche affumicati, anche sgusciati, incl. astici non sgusciati, cotti in acqua o al vapore	100 tonnellate
0304 49 50	Filetti, freschi o refrigerati, di scorfani del Nord o sebasti « <i>Sebastes spp.</i> »	2 500 tonnellate
1604 19 92 1604 20 90	Preparazioni di merluzzo e di altri pesci	2 000 tonnellate
0302 23 00 0302 24 00 0302 29 Ex 0302 59 90 0302 82 00 0302 89 50 0302 89 90 0303 32 00 0303 39 85 Ex 0303 59 90 Ex 0303 69 90 0303 82 00 0303 89 90 0303 99 00 0304 43 00	fresche o refrigerate Sogliole ( <i>Solea spp.</i> ), Rombi ( <i>Psetta maxima</i> ), Lepidorombi gialli ( <i>Lepidorhombus spp.</i> ) e altri pesci di forma appiattita, esclusi i filetti di pesce e di altra carne di pesci, Pesci delle famiglie Bregmacerotidae, Euclichthyidae, Gadidae, Macrouridae, Melanonidae, Merlucciidae, Moridae e Muraenolepididae Razze ( <i>Rajidae</i> ) Rane pescatrici ( <i>Lophius spp.</i> ) Altri pesci freschi o refrigerati, non nominati altrove Passere di mare, congelate ( <i>Pleuronectes platessa</i> ) Pesci di forma appiattita, congelati Sgombri indiani, congelati, « <i>rastrelliger spp.</i> » Pesci congelati delle famiglie Bregmacerotidae, Euclichthyidae, Gadidae, Macrouridae, Melanonidae, Merlucciidae, Moridae e Muraenolepididae Razze congelate ( <i>Rajidae</i> ) Pesce congelato, non nominato altrove Pinne, teste, code, stomaci di pesci e altre frattaglie di pesce commestibili, congelate Filetti, freschi o refrigerati, di pesci di forma appiattita ( <i>Pleuronectidae</i> , <i>Bothidae</i> , <i>Cynoglossidae</i> , <i>Soleidae</i> , <i>Scophthalmidae</i> e <i>Citharidae</i> )	5 500 tonnellate

<sup>(1)</sup> I quantitativi sono aggiunti conformemente all'articolo 2, paragrafo 3, del presente protocollo.

<sup>(2)</sup> Il beneficio del contingente tariffario non viene concesso alle merci dichiarate per l'immissione in libera pratica nel periodo compreso fra il 15 febbraio e il 15 giugno.

Codice NC	Designazione delle merci	Volume contingente annuo (1.5-30.4) in peso netto, tranne se altrimenti specificato <sup>(3)</sup>
Ex 0304 44 90	Filetti, freschi o refrigerati, di pesci delle famiglie Bregmacerotidae, Euclichthyidae, Gadidae, Macrouridae, Melanonidae, Merlucciidae, Moridae e Muraenolepididae	
0304 46	Filetti, freschi o refrigerati, di austromerluzzi	
0304 49 10	Filetti, freschi o refrigerati, di pesci di acqua dolce	
0304 49 90	Filetti, freschi o refrigerati, di altri pesci, non nominati altrove	
0304 95 10	Surimi congelato	
0305 39 10	Filetti di salmone, salati o in salamoia, ma non affumicati	50 tonnellate
0305 42 00	Aringhe affumicate	
0305 69 50	Salmoni, solo salati o in salamoia	
0305 41 00	Salmoni affumicati, compresi i filetti	
0305 72 00	Teste, code e stomaci di pesci, affumicati, secchi, salati o in salamoia	1 950 tonnellate
0305 79 00	Pinne e altre frattaglie di pesce commestibili, affumicate, secche, salate o in salamoia	
0305 43 00	Trote affumicate ( <i>Salmo trutta</i> , <i>Oncorhynchus mykiss</i> , <i>Oncorhynchus clarki</i> , <i>Oncorhynchus aguabonita</i> , <i>Oncorhynchus gilae</i> , <i>Oncorhynchus apache</i> e <i>Oncorhynchus chrysogaster</i> )	
0305 49 80	Altri pesci affumicati	
1604 11 00	Preparazioni o conserve di salmoni, interi o in pezzi (escl. salmoni tritati)	
1604 20 10		
1605 61 00	Oloturie, preparate o conservate	
1605 62 00	Ricci di mare, preparati o conservati	
0302 22 00	Passere di mare, fresche o refrigerate (« <i>Pleuronectes platessa</i> »)	2 500 tonnellate
0302 59 20	Merlani, freschi o refrigerati (« <i>Merlangius merlangus</i> »)	
0304 49 10	Filetti, freschi o refrigerati, di pesci d'acqua dolce, non nominati altrove	
0304 52 00	Carne, anche tritata, di salmonidi, fresca o refrigerata	
0304 89 10	Filetti congelati di altri pesci, non nominati altrove	
0305 69 80	Altri pesci, solo salati o in salamoia	

<sup>(3)</sup> I quantitativi sono aggiunti conformemente all'articolo 2, paragrafo 3, del presente protocollo.

Codice NC	Designazione delle merci	Volume contingente annuo (1.5-30.4) in peso netto, tranne se altrimenti specificato (*)
0304 82 10 0304 82 90	Filetti di trote « <i>Salmo trutta</i> , <i>Oncorhynchus mykiss</i> , <i>Oncorhynchus aguabonita</i> , <i>Oncorhynchus gilae</i> », congelati	
0302 59 40	Molve, fresche o refrigerate « <i>Molva spp.</i> »	
0305 53 90	Pesci secchi delle famiglie Bregmacerotidae, Eulichthyidae, Gadidae, Macrouridae, Melanonidae, Merlucciidae, Moridae e Muraenolepididae, diversi dal merluzzo	
0303 14 20	Trote congelate « <i>Oncorhynchus mykiss</i> », con testa e branchie, senza visceri	
0303 14 90		
0304 82 10	Trote congelate « <i>Salmo trutta</i> , <i>Oncorhynchus mykiss</i> , <i>Oncorhynchus</i> », filetti congelati di trote « <i>Oncorhynchus mykiss</i> », di peso superiore a 400 g per pezzo	
0302 14 00	Salmoni dell'Atlantico « <i>Salmo salar</i> » e salmoni del Danubio, freschi o refrigerati	
0303 13 00	Salmoni dell'Atlantico ( <i>Salmo salar</i> ) e salmoni del Danubio ( <i>Hucho hucho</i> ), congelati	
0304 41 00	Salmoni del Pacifico « <i>Oncorhynchus nerka</i> , <i>Oncorhynchus gorbuscha</i> , <i>Oncorhynchus keta</i> , <i>Oncorhynchus tshawytscha</i> , <i>Oncorhynchus kisutch</i> , <i>Oncorhynchus masou and Oncorhynchus rhodurus</i> », Atlantic salmon ( <i>Salmo salar</i> ) and Danube salmon ( <i>Hucho hucho</i> )», freschi o refrigerati	
0304 81 00	Filetti di salmoni del Pacifico « <i>Oncorhynchus nerka</i> , <i>Oncorhynchus gorbuscha</i> , <i>Oncorhynchus keta</i> , <i>Oncorhynchus tshawytscha</i> , <i>Oncorhynchus kisutch</i> , <i>Oncorhynchus masou and Oncorhynchus rhodurus</i> », Atlantic salmon ( <i>Salmo salar</i> ) and Danube salmon ( <i>Hucho hucho</i> )», congelati	

(\*) I quantitativi sono aggiunti conformemente all'articolo 2, paragrafo 3, del presente protocollo.